



# BẢN TIN HIỆP NHẤT

## Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang

Các sinh hoạt và phụng vụ của giáo họ được cử hành tại nhà thờ Thánh Veronica  
3460 Centreville Rd, Chantilly, VA 20151

• Phone: (703) 894-7975 • Email: [lavang@cttdva.com](mailto:lavang@cttdva.com) • Website: [ourladyoflavangva.org](http://ourladyoflavangva.org)

**Chúa Nhật Tuần 7 Thường Niên, Năm C –20 – 02 - 2022**

### Cha Xứ

Lm. Giuse Đặng Quốc An, O.P.

Phone: (703) 894-7141

Email: [pastor@cttdva.com](mailto:pastor@cttdva.com)

### Cha Đặc Trách Giáo Họ

Lm. Vinh-Sơn Đinh Ngọc Thảo, O.P.

Phone: (703) 894-7975

Email: [lavang@cttdva.com](mailto:lavang@cttdva.com)

### Giờ Văn Phòng Của Cha Đặc Trách Giáo Họ

- Tại Gx. Thánh Veronica: 4pm-6:00pm mỗi thứ Sáu.
- Tại Gx. Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, xin gọi điện thoại để sắp xếp.

### Địa Chỉ Liên Lạc

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang  
C/o Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam  
915 S. Wakefield St.  
Arlington, VA 22204-3003

\*\*\*\*\*

### Chủ Tịch Ban Thường Vụ

Anh Lý Anh Dũng

Phone: (703) 568-6872

Email: [rayly2000@yahoo.com](mailto:rayly2000@yahoo.com)

\*\*\*\*\*

### THỜI KHÓA BIỂU SINH HOẠT CÁC LỚP HỌC VÀ HỘI ĐOÀN

- **Lớp Việt Ngữ:** thứ Sáu 7:00pm-8:30pm
- **Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể:** thứ Bảy 3:30pm-5:00pm
- **Lớp Giáo Lý:** thứ Bảy 5:30pm-6:30pm
- **Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:** CN tuần 1, 12:30pm-2:00pm
- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** CN tuần 2, 3:00pm-5:00pm
- **Phong Trào Cursillo:** CN tuần 3, 3:30pm-5:00pm

### CHƯƠNG TRÌNH LỄ

#### THỨ SÁU

- **7:00 pm** tại phòng trailer JP2

#### THỨ BẢY

- **9:00 am** Thứ Bảy đầu tháng tại phòng trailer JP2
- **7:00 pm**

#### CHÚA NHẬT

- **2:00 pm & 7:00 pm**

\*\*\*\*\*

#### GIẢI TỘI

- Trước thánh lễ 7:00pm thứ Bảy: 6:15pm-6:45pm
- Trước thánh lễ 2:00pm Chúa Nhật: 1:15pm-1:45pm
- Trước thánh lễ 7:00pm Chúa Nhật: 6:15pm-6:45pm
- Hoặc gọi điện thoại cha đặc trách để lấy hẹn

#### RỬA TỘI CHO TRẺ EM

- Bí tích Rửa tội cho trẻ em được cử hành vào Chúa Nhật thứ 3 mỗi tháng, sau thánh lễ 2 giờ trưa. Xin liên lạc với cha đặc trách giáo họ ít nhất trước 2 tuần để điền đơn và biết chi tiết.

#### HÔN PHỐI

- Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ ít nhất 6 tháng trước ngày cưới.

#### GIÁO LÝ VÀ VIỆT NGỮ CHO THANH THIẾU NIÊN

- Niên học khai giảng đầu tháng 9 và bế mạc tháng 5.

#### GIÁO LÝ DỰ TÒNG

- Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ. Lớp giáo lý dự tòng khai giảng giữa tháng 9 và kết thúc vào Phục Sinh năm sau.

#### XỨC DẦU BỆNH NHÂN & RƯỚC MÌNH THÁNH

- Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ.

#### GIA NHẬP GIÁO HỌ

- Xin quý vị điền ĐƠN XIN GIA NHẬP GIÁO HỌ có để dưới cuối nhà thờ hoặc từ trang mạng của giáo xứ và gửi lại cho văn phòng giáo họ.

\*\*\*\*\*

#### CÁC ĐOÀN THỂ

- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** Anh Nguyễn Phong (703) 587-7595
- **Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:** Chị Dương Nga (571) 527-7768
- **Phong Trào Cursillo:** Anh Trần Thanh Tùng (571) 344-4100
- **Đoàn Liên Minh Thánh Tâm:** Anh Lê Đình Khoa (703) 220-2456
- **Hội Các Chị Em Mân Côi:** Chị Nguyễn Thúy Liễu (703) 629-5451
- **Thiếu Nhi Thánh Thể:** Chị Trần Teresa - tran0449@gmail.com
- **CD Thánh Linh:** Chị Trương Lệ Hằng (703) 508-0951
- **CD Đức Mẹ La-vang:** Chị Nguyễn Thương Thương (571) 216-1657
- **CD Anrê Trông:** Chị Nguyễn Trang (703) 655-4881
- **CD đang thành lập :** anh Phạm Hãn - han\_p@yahoo.com
- **Ban Việt Ngữ:** Anh Đặng Hồng Phước (571) 315-5023
- **Ban Giáo Lý:** Anh Dũng Kevin Bảo (571) 331-3916



## KẸ THÙ TRONG MƠ

*Đời Trang Công, nước Tề, có một người đàn ông nọ đêm nằm cứ thấy chiêm bao có một người to lớn, mặc áo vải quần gai, đeo gươm đi vào tận nhà ông mắng chửi, rồi lại nhổ vào mặt mà đi... Ông ta giật mình tỉnh dậy, ngồi suốt đêm, bực dọc, không tài nào ngủ lại được.*

*Sáng hôm sau, ông nói chuyện với một người bạn với lời lẽ như sau: "Từ thuở nhỏ đến giờ, tôi vốn là một người hiếu dưỡng, đến nay đã 60 tuổi rồi, chưa hề bị ai làm nhục. Thế mà đêm hôm qua, có người đã đến làm nhục tôi. Tôi quyết tìm cho kỳ được kẻ ấy để báo thù. Nếu tìm thấy nó thì tốt, bằng không chắc tôi phải chết mất". Kể từ sáng hôm ấy, ngày nào ông ta cũng cùng với người bạn ra đứng ngoài đường để rình cho được kẻ thù trong giấc mơ. Ba ngày trôi qua, nhưng ông ta vẫn chưa thấy được kẻ thù.*

*Đã tức tối vì bị kẻ thù làm nhục, nay lại hậm hực thêm vì không tìm thấy kẻ thù, ông ta trở về nhà uất người lên và chết.*

Nhà diễn giả hùng biện nhất của đế quốc La Mã là Cicero có nói: "Con người là kẻ thù khủng khiếp nhất của chính mình". Câu chuyện của người nằm mơ thấy kẻ thù, để rồi đi tìm kẻ thù và cuối cùng, tự hủy hoại chính mình phải chăng không là một minh họa cho câu nói của Cicero. Con người là kẻ thù khủng khiếp nhất của chính mình, bởi vì con người tự tạo cho mình kẻ thù để tự tiêu diệt chính mình.

Chúa Giêsu không đến để chối bỏ sự hận thù, nhưng trái lại bày tỏ bộ mặt thực của nó và đánh bại nó. Thù hận là dấu chỉ sự thống trị của Satan, kẻ thù đúng nghĩa nhất. Chính Satan gieo sự thù hận trong lòng người và đặt con người vào thế chống đối và tiêu diệt nhau.

Chúa Giêsu đã đánh bại kẻ thù ấy bằng chính cái chết yêu thương tha thứ của Ngài. Chỉ có yêu thương và tha thứ mới có thể là thứ khí giới tiêu diệt được kẻ thù. Chúa Giêsu đã ban cho chúng ta thứ khí giới ấy. Ngài đã không ngừng nói với chúng

ta: "Hãy yêu thương kẻ thù người, hãy làm ơn cho kẻ thù ghét người".

Nếu con người là kẻ thù khủng khiếp nhất của chính mình, thì quả thực chúng ta phải bắt đầu tiêu diệt nó ngay chính trong chúng ta. Chính khi chúng ta cứu mạng cứu hận là lúc chúng ta tự tạo nên kẻ thù và tự tiêu diệt chính mình. Chính khi chúng ta khước từ tha thứ và làm ơn cho những kẻ thù ghét hãm hại chúng ta, là chính lúc chúng ta tự giam hãm trong hận thù để rồi tự hủy hoại chính mình.



## LỊCH PHỤNG VỤ

### 20/02 CHÚA NHẬT TUẦN 7 THƯỜNG NIÊN

21/02 Thứ Hai tuần 7 thường niên

22/02 Lễ lập tông tòa thánh Phêrô tông đồ, lễ kính

23/02 Thánh Pô-li-ca-pô, giám mục tử đạo, lễ nhớ

24/02 Thứ Năm tuần 7 thường niên

25/02 Thứ Sáu tuần 7 thường niên

26/02 Thứ Bảy tuần thứ 7 thường niên

### 27/02 CHÚA NHẬT TUẦN 8 THƯỜNG NIÊN

## TIỀN THU

**Tiền bỏ rổ (3 lễ cuối tuần):** \$3,408

**Bán hàng:** \$639

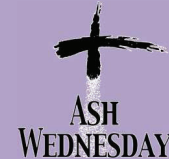
**Quảng cáo:** \$200

**Raffle donation:** \$4,800

**2nd Collection – Development Funds:** \$1,112



## THỨ TƯ LỄ TRO 02/03/2022



- **Giờ lễ thứ Tư lễ Tro của Giáo họ: 9 giờ tối (9pm) ngày 2 tháng 3, 2022.**
- **Giờ lễ thứ Tư lễ Tro của giáo xứ thánh Veronica: 6:30 am, 8:30 am, 12:15 pm, 5:00 pm & 7:30 pm**

## THÔNG ĐIỆP CỦA ĐỨC GIÁM MỤC MICHAEL F. BURBIDGE

Anh chị em thân mến trong Đức Kitô,

Tháng 11 vừa qua tôi đã khởi xướng việc chuẩn bị cho Kỷ Niệm Ngân Khánh của Giáo Phận chúng ta. Chủ đề của năm thứ nhất cũng giống như chủ đề của Chiến Dịch Mùa Chay của Giám Mục (BLA), là *Hãy làm điều này để nhớ đến Ta*, và chú trọng đến Thánh Thể. Trong Bí Tích cực trọng này, Chúa Kitô hiện diện sống động giữa chúng ta, ban cho chúng ta chính Mình và Máu của Ngài. Được nuôi dưỡng bởi các quà tặng cứu chuộc này, chúng ta được sai đi để sinh hoa trái cho ơn cứu độ của thế giới.

Tôi xin anh chị em hãy cam kết cho BLA năm nay như một sự suy niệm về muôn ân sủng xuất phát từ việc Đức Kitô tự hiến thân. Việc dâng cúng của anh chị em sẽ giúp cho những chương trình và mục vụ của giáo Phận Arlington gia tăng đời sống và tình yêu của Chúa Kitô cách thú vị. Với sự yểm trợ cho BLA của anh chị em, chúng ta sẽ tiếp tục làm cho tình yêu hy sinh của Chúa Giêsu thể hiện nơi tất cả mọi người trong và giáo phận.

Tôi vẫn luôn cầu nguyện cho anh chị em. Qua lời cầu bầu của Đức Maria Mẹ chúng ta, xin Chúa Giêsu ban ơn phước dồi dào cho anh chị em bây giờ và mãi mãi.

Thân ái trong Đức Kitô



Đức Cha Michael F. Burbidge  
Giám Mục Arlington

### A MESSAGE FROM BISHOP BURBIDGE

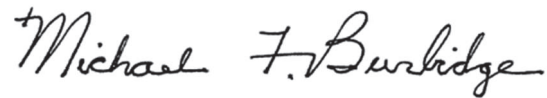
Dear Brothers and Sisters in Christ,

Last November I initiated the preparation for our diocese's Golden Jubilee. The theme for the first preparatory year, which is shared with the 2022 Bishop's Lenten Appeal (BLA), is *Do this in remembrance of me* and focuses on the Eucharist. In this most Holy Sacrament, Christ is actively present among us, offering us his very Body and Blood. Nourished by these redeeming gifts, we are then sent forth to bear fruit for the salvation of the world.

I ask you to consider making a pledge to the BLA this year as a reflection of the abundant graces flowing from Christ's self-gift. Your offering will enable the various programs and ministries of the Diocese of Arlington to extend the life and love of Christ in exciting ways. With your support of the BLA, we will continue to make visible the sacrificial love of Our Lord Jesus to those throughout our diocese and beyond.

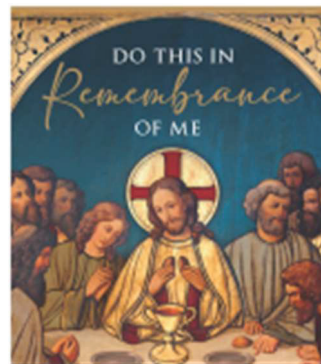
Please be assured of my prayers for you. Through the intercession of Mary our Mother, may Our Lord Jesus bless you abundantly now and always.

Sincerely in Christ,



Most Reverend Michael F. Burbidge  
Bishop of Arlington

### CHIẾN DỊCH QUYÊN GÓP MÙA CHAY NĂM 2022 CỦA ĐỨC GIÁM MỤC GIÁO PHẬN ARLINGTON



Trong tuần qua, các gia đình trong Giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam và Giáo Họ Đức Mẹ La Vang đã nhận được thư của Đức Cha Michael F. Burbidge, Giám Mục Arlington, về Chương Trình Quyên Góp Mùa Chay 2022 (BLA).

Chủ đề của Chiến Dịch Mùa Chay của Giám Mục năm nay là *Hãy làm điều này để nhớ đến Ta*. **Chỉ tiêu Giáo Phận đặt ra cho Giáo xứ và Giáo Họ Đức Mẹ La Vang năm nay vẫn là \$124,000.00.**

Đức cha mời gọi chúng ta hãy suy ngẫm về biết bao ân sủng Thiên Chúa đã ban cho chúng ta và cầu nguyện, rồi cam kết ủng hộ cho Chương Trình Quyên Góp Mùa Chay 2022. Chương trình BLA tài trợ cho nhiều chương trình bác ái và mục vụ của giáo phận đang phục vụ cho dân Chúa trong và ngoài giáo phận, đặc biệt là trong bối cảnh đại dịch vẫn còn đang kéo dài. Qua BLA, chúng ta hãy cùng nhau tiếp tục cam kết cộng tác, đóng góp, cho công trình của Thiên Chúa trong giáo phận chúng ta.

## HỌP PHỤ HUYNH LỚP XƯƠNG TỘI RƯỚC LỄ LẦN ĐẦU 2022.



Buổi họp phụ huynh của các em lớp giáo lý Xương Tội Rước Lễ Lần Đầu với Ban Giáo Lý vào **thứ Bảy tuần tới, ngày 26 tháng 2, lúc 5 giờ 30 chiều, tại hội trường giáo xứ thánh Veronica.** Xin quý phụ huynh của các em lớp giáo lý Xương Tội Rước Lễ Lần Đầu 2 lưu

ý và thu xếp thời giờ đến dự buổi họp quan trọng này. Đây là buổi họp bắt buộc để cập nhật hồ sơ của các em và những thông tin cần thiết chuẩn bị cho các em được lãnh nhận bí tích xưng tội và rước lễ lần đầu vào tháng 5 tới đây. Xin cảm ơn sự cộng tác của quý phụ huynh.

**GIẤY KHAI THUẾ** Trong tuần qua, Giáo xứ đã gửi giấy khai thuế về địa chỉ nhà của quý ông bà, anh chị em, để tiện việc khai thuế.



Sau khi quý ông bà, anh chị em nhận được bản tường trình số tiền dâng góp trong năm, từ 1.1.2021 đến 31.12.2021, nếu có sự thiết sót nhầm lẫn ở mục nào, xin liên lạc với văn

phòng giáo xứ để được điều chỉnh lại.

Giáo xứ và giáo họ xin chân thành cảm ơn sự đóng góp tích cực của quý ông bà, anh chị em trong năm qua. Cách riêng xin cảm ơn những quý vị đã dùng phong bì có số danh bộ cho việc đóng góp, để giúp giáo xứ dễ dàng cập nhật trong việc sổ sách và Giáo Phận cũng biết được chính xác con số gia đình trong giáo xứ chúng ta thực hành đạo trong Giáo Phận.

**TINH TÂM MÙA CHAY** năm nay sẽ do cha Giuse Nguyễn Tất Thắng, O.P., dòng Đa-Minh hướng dẫn.

• **Chương Trình tinh tâm tại Giáo xứ Các Thánh tử Đạo Việt Nam:** Từ Thứ Hai, ngày 28 tháng 3 đến Thứ Tư, ngày 30 tháng 3, 2022.

• **Chương Trình tinh tâm tại Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang::** thứ Năm, ngày tháng 3 đến Thứ Tư, ngày 30 tháng 31, 2022.

Sau mỗi buổi giảng tinh tâm sẽ có các cha ngồi tòa giải tội để giúp chúng ta chuẩn bị tâm hồn mừng lễ Phục Sinh.

## PHÂN ƯU



Được in ông **PHÊRÔ VÕ KIM LONG** là thân phụ của chị Võ Tuyết Hằng, thành viên của ca đoàn chiều thứ Bảy. Sinh ngày 21 tháng 8 năm 1940 tại Gia Định, Việt

Nam. Đã được Chúa gọi về lúc 1:35 sáng thứ Tư ngày 2 tháng 2 năm 2022 tại Virginia, USA. Hưởng thọ 81 tuổi. **Chương trình tang lễ:**

- **Thứ Sáu 25 tháng 2, 2022** – Tại nhà quàn Fairfax Memorial Funeral Home – 9902 Braddock Road, Fairfax, VA 22032 - **lúc 11 giờ sáng Nghi thức làm phép xác, phát tang và cầu nguyện và 1:00PM - 8:00PM Thăm viếng linh cửu và cầu nguyện.**
- **Thứ Bảy 26 tháng 2, 2022** – tại Saint Veronica Catholic Church - 3460 Centreville Rd, Chantilly, VA 20151 – **lúc 1 giờ trưa Thánh Lễ an táng**
- **Chúa Nhật 27 tháng 2, 2022** - Tại nhà quàn Fairfax Memorial Funeral Home – 9902 Braddock Road, Fairfax, VA 22032 - **lúc 10 giờ sáng Nghi thức hỏa táng.**

Xin thông báo và kính mời quý ông bà anh chị em hiệp lời và tham dự tang lễ cầu nguyện cho linh hồn ông Phêrô Võ Kim Long.

Giáo họ Đức Mẹ La-Vang xin chia buồn cùng bà quả phụ Võ Kim Long, nữ danh Trần T. Tuyết Thủy, các con cháu, và đại gia đình tang quyến. Nguyên xin Thiên Chúa sớm đưa linh hồn ông Phêrô vào hưởng nhan thánh Chúa và xin Chúa an ủi, ban thêm sức mạnh cho bà, các con cháu, và toàn thể gia đình tang quyến trong lúc chia ly đau buồn. Giáo họ thành kính phân ưu.

**CẦU NGUYỆN CHO NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU.** Xin cộng đoàn cùng hiệp lời cầu nguyện cho những người có tên trong danh sách dưới đây. Ông Cố Trần Văn Lễ

- Thầy Phạm Minh Kiên
- Ông Võ Văn Năm
- Ông Nguyễn Thuận
- Bà Nguyễn thị Quý
- Bà Vũ Thị Huệ
- Bà Nguyễn Thị Liêm
- Chị Nguyễn Mimi
- Chị Nguyễn Xuân Mai Phương
- Bà Tô Thị Kim Tâm
- Bà Nguyễn Thị Mỹ
- Cô Nguyễn Thu Thanh
- Anh Stephen Ebner
- Em Trần Bích Thảo
- Chị Trần Thị Minh Thoa
- Chị Nguyễn Bình Thanh
- Bà cố Đinh Thị Lự
- Agnes Trương Kim Hạnh

## CÁC Ý LỄ XIN TRONG TUẦN

**Thứ Bảy 19-02 lễ 7 giờ tối**

- Maria Têrêsa Nguyễn Xuân Hào lễ giỗ (Trinh Quỳnh Giao)
- Phêrô Hồ Văn Dân (Uncle Ray)
- Anna Lý Thị Tân (Uncle Ray)
- Anphongsô Ngô Quý Thiệu (Uncle Ray)
- Catarina Hồ Thị Thùy Dung (Uncle Ray)
- Maria Obré (Uncle Ray)
- Philômêna Hồ Thị Quới (Uncle Ray)
- Anna Catarina Lê Thị Hạnh (Uncle Ray)
- Mađalêna Trần Thị Cho (Uncle Ray)
- Adrien Ngô Quý Đắc Trung (Uncle Ray)
- Hêlêna Ngô Quý Thùy Dương (Uncle Ray)
- Gioan Baotixita Trần Văn Cảnh (Uncle Ray)
- Giuse Ngô Quý Thiên Khôi (Uncle Ray)
- Raymundo Marcel Obré (Uncle Ray)
- Stêphanô Nguyễn Ngọc Hưng (Nguyễn Thị Kim Thanh)
- Maria Lê Ngọc Hoài Thanh (Lê Trung)
- Phêrô (Hùng Chi)
- Phêrô Tôn Thất Bình (Tôn Thất Brian)

- Giuse Lê Văn Cam (OB. Huệ)
- Maria Lê Ngọc Hoài Thanh (Nguyễn Thị Quý)
- Maria Lê Thị Chút (Lê Thanh Lan)
- Maria Trần Thị Mỹ Hạnh (gđ. Tâm - Hồng)
- Thương & Thanh xin tạ ơn và xin ơn bình an
- Đaminh Nguyễn
- Phêrô Võ Kim Long (Minh)
- Giuse Trần Quốc Việt lễ giỗ (Trần Thị Kim Anh)
- Phêrô Vũ Kim Long (gia đình)
- Đaminh Nguyễn Đình Triệu
- Maria Nguyễn Thị Quý mới qua đời lễ đưa chân

### Chúa Nhật 20-02 lễ 2 giờ trưa

- Têrêsa Đỗ Thị Hương (Vũ Tiến Dũng)
- Têrêsa Nguyễn Thị Yến (Trịnh Thanh Tùng)
- Các linh hồn nơi luyện tội (Diễm Trang)
- Laurensô Lê Hoàng Cảnh (Lý Kim Sơn)
- Maria Têrêsa Trần Thị Thanh (Lý Kim Sơn)
- Võ Khiêm xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và thánh Giuse
- Maria Trần Thị Nhung (Nguyễn Công Phú)
- Dusch Lester (Dusch Lê)
- Phêrô Nguyễn Phú Tịnh (Tuan Tran)
- Vincent và Maria
- Phêrô Võ Kim Long
- Maria Theresa Nguyễn Xuân Hào (Phương Lan)
- Linh hồn Lê Quang Hùng (Thái Ngọc Liên)
- Giuse Trần Quốc Việt lễ giỗ (Trần Thị Kim Anh)
- Phêrô Võ Kim Long (Châu)
- Đaminh Nguyễn Đình Triệu
- Ông bà Nguyễn Phạm xin tạ ơn Thánh Gia
- Phêrô Vũ Kim Long (gia đình)
- Giuse Phạm Quang Kiều (Tuyết Vũ)
- LH Giuse Dương Cửu (Nga Dương)
- LH Giuse Dương Minh Tuấn (Nga Dương)

### Chúa Nhật 13-02 lễ 7 giờ tối

- Anna Bùi Thị Đào (Tòng Châu)
- Maria Lê Ngọc Hoài Thanh (Lê Trung)
- Maria Lê Ngọc Hoài Thanh (Nguyễn Thị Quý)
- Linh hồn mới qua đời (Dung Trần)
- Giuse Trần Quốc Việt lễ giỗ (Trần Thị Kim Anh)
- Antôn Đình Bá Sơn
- Đaminh Nguyễn Đình Triệu
- Tôma Lê Minh Nhân (Đỗ Công Khanh)
- Maria Vũ Thị Gương (Kiều Kim Vân)
- Nguyễn Thị Quý xin tạ ơn, xin ơn bình an và như ý



## ĐỨNG NÚI NÀY TRÔNG NÚI NỌ

Một tác giả nọ đã kể lại một câu chuyện ngụ ngôn về con lừa, con rùa và một con ruồi mà tuổi thọ chỉ vỏn vẹn một ngày như sau: Nhận thấy kiếp sống của mình quá vắn vỏi, con ruồi đã than thân trách phận như sau: "Nếu tôi có được nhiều thì giờ hơn, thì có lẽ mọi sự sẽ dễ dàng hơn. Các bạn cứ nghĩ xem: chỉ trong vòng 24 tiếng đồng hồ, tôi phải sinh ra, phải lớn lên, phải học hỏi kinh nghiệm, phải vui hưởng cuộc sống, phải đau khổ, phải già rồi cuối cùng phải chết? Tất cả chỉ diễn ra trong vòng 24 tiếng đồng hồ".

Con lừa quanh năm ngày tháng chỉ bị đày đọa trong những việc nặng nhọc thì lại than vãn: "Giả như tôi chỉ có 24 tiếng đồng hồ để sinh ra, để sống thì có lẽ tôi sẽ hạnh phúc hơn, bởi vì cái gì tôi cũng nếm thử được một chút và cái gì tôi cũng chỉ phải chịu đựng trong một khoảnh khắc".

Đến lượt con rùa, nó phát biểu như sau: "Tôi không hiểu được các bạn. Tôi đã sống được 300 năm nhưng tôi vẫn không thấy đủ giờ để kể hết những kinh nghiệm tôi đã trải qua. Khi được 200 tuổi, tôi chỉ ước mơ được chết cho xong. Tôi thương hại chú ruồi, nhưng tôi lại ghen với ông bạn lừa".

Sau khi đã kể cho nhau nghe kinh nghiệm sống của mình, xem chừng như không thấy ai thỏa mãn kiếp sống của mình. Người thì than phiền sống quá ngắn, người thì ngán ngẩm vì sống quá lâu. Cuối cùng, ba chú mới rủ nhau đến vấn kế con nhện, vì con nhện vốn được xem là một con vật khôn ngoan. Sau khi nghe mọi lời kể lể, con nhện mới đồng ý dạy ban cho mỗi con một lời khuyên. Với con rùa, nó nói như sau: "Hỡi lão rùa già, đừng than phiền nữa. Hỏi thử có ai được giàu kinh nghiệm cho bằng lão chưa?".

Quay sang con ruồi, con nhện ra lệnh: "Hỡi chú ruồi, chú cũng đừng than thân trách phận nữa. Hỏi thử có ai có nhiều trò vui cho bằng chú không?".

Với chú lừa, thì xem ra lời cảnh cáo của con nhện có vẻ nặng nề hơn cả: "Còn đối với ông bạn lừa, tôi không có lời khuyên nào cho ông bạn cả. Ông bạn là người bất mãn suốt đời. Ông bạn vừa muốn được sống lâu như lão rùa lại vừa muốn sống ngắn ngủi như chú ruồi. Trời nào có thể làm vừa lòng chú".

Câu chuyện ngụ ngôn trên đây có thể nói lên sự bất mãn thường xuyên trong tâm hồn của con người. Thất bại hay thành công, nghèo hèn hay sang trọng, dốt nát hay thông minh, bệnh tật hay khỏe khoắn. Xem chừng như không bao giờ con người cảm thấy hoàn toàn hài lòng với chính mình, với người khác và với cuộc sống. Con người dễ dàng đứng ở núi này nhìn sang núi nọ. Tự trung, có lẽ sự bất mãn là biểu hiện của một thiếu sót lớn lao trong tâm hồn con người: đó là thiếu sót Tình Yêu. Có tình yêu, người ta sẽ không còn bất mãn. Có tình yêu, xem chừng người ta cũng không màng đến thời gian. Một tác giả nào đó đã nói: "Thời gian quá chậm đối với những kẻ chờ đợi và sợ hãi. Thời gian lại quá dài đối với những kẻ than phiền. Nhưng với những người đang yêu, thì thời gian không còn nữa".

Phải chăng tình yêu không là liều thuốc để chữa trị căn bệnh bất mãn trong lòng người? Có chấp nhận chính mình, có yêu thương chính mình, chúng ta sẽ không còn phải than thân trách phận nữa. Có yêu thương tha nhân, chúng ta sẽ thấy được tha nhân là nguồn hạnh phúc của mình. Có yêu đời, chúng ta mới thấy đời dễ thương.

## Medicare, Supplemental, Individual, Group & Life

Income Thấp, Không có Bảo hiểm

### Quý vị có cần giúp đỡ với bảo hiểm y tế (Medicare) không?

- Chúng tôi đại diện cho các hãng bảo hiểm lớn
  - \$0 lệ phí hàng tháng (\$0 monthly premium)
  - Không phải trả tiền khi đi khám bác sĩ (\$0 co-pay)
- Cơ hội để quý vị thực hiện thay đổi quan trọng chăm sóc sức khỏe
- Dịch vụ được hỗ trợ miễn phí

### Obamacare

- Bảo hiểm y tế cao cấp
- Dành cho income thấp
- Mọi thủ tục đều được hỗ trợ miễn phí

Ngoài ra chúng tôi còn cung cấp các loại bảo hiểm nhân thọ (Life Insurance) như:

- **Quỹ Đại Học** (College Fund)
- **Quỹ Hưu Trí** (Retirement Plan)
- **Bảo hiểm trọn đời** (Permanent Life Insurance)
- **Bảo Hiểm cuộc sống an nhàn** (Accelerated Living Benefits)

Xin vui lòng gọi cho chúng tôi tại:

**Ann Mai Tran**  
annt8117@gmail.com  
804-539-1171

**Theresa Thu-Tran Nguyen**  
theresatranguyen@gmail.com  
703-928-1593

Được Phục Vụ Quý Khách là niềm vinh hạnh của chúng tôi.



## Dạy Đàn Piano

Đình Tường Nguyễn

Email: tuong.nguyendinh1@gmail.com

Phone: 571-329-6410

**Nhận dạy đàn, lên dây đàn,  
và tư vấn chọn/mua đàn piano**



Kinh nghiệm

- Dạy đàn piano trên 20 năm với nhiều thể loại nhạc, từ căn bản đến cổ điển ở mọi lứa tuổi
- Dạy xướng âm, hoà âm
- Chuyên lên dây đàn piano

## TAPIOCA EXPRESS BUBBLE TEA AND SNACK STORE

We have all kind of milk tea, smoothies, yogurt and coffee to figure food and snacks, especially BANH MI.

**10% OFF FOR ALL MENU ITEMS  
FROM GIAO HO DUC ME LA VANG!**

6041 CENTREVILLE CREST LANE  
CENTREVILLE VA 20121

Tel: **703-825-7218**

**Business Hours:**

SUN-THURS: 12 PM - 9 PM

FRI-SAT: 12 PM - 10 PM

## CÓ PHÒNG CHO ĐỘC THÂN SHARE

Nhà SINGLE HOUSE, vùng STERLING,  
VA 20166, cách VERONICA CHURCH

15 PHÚT lái xe (#5 miles)

Xin liên lạc : **Hiển ( 571) 2267480**

**Thông ( 571) 2861471**



45999 Regal Plaza, #101, Sterling, VA 20165

Phone: (571) 375-7945

Đặc biệt: Trà sữa, Sinh tố, Bingsu,  
Bánh mì, Bánh cuốn, Phở, Crepe, v.v ...

Mua 5 Bánh mì, tặng 1

Mua 4 đồ uống, tặng 1

(Nếu quý vị mua \$50, chúng tôi sẽ tặng lại nhà thờ \$5)

Xin lưu ý: cắt coupon mang đến tiệm, và không bao gồm những ưu đãi khác



### Don Lee

- RETAIL LEASING
- INVESTMENT SALES
- TENANT REPRESENTATION
- LANDLORD REPRESENTATION

703-414-9004

dlee@renaudconsulting.net



703-404-2346 | 8605 Westwood Center Drive • Suite 410 • Vienna, Virginia 22182 | renaudconsulting.net

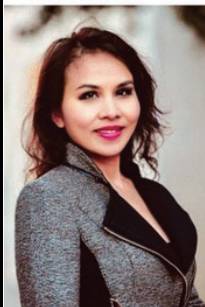
## Cần mua bán nhà ?

# LY CAM LE, REALTOR®

## TOP PRODUCER @



### 10 năm kinh nghiệm trong ngành bất động sản, tận tình, uy tín



www.lycamleRealtor.com

703-855-2622

Lecamly31@gmail.com

8521 Leesburg Pike #300

Tysons, VA 22182

## Diva Nails Spa & Beauty Academy, LLC

Trường nhận dạy học viên:

Cosmetology 1500 hours \* Nails Technician 500 hours  
Wax technician 115 hours \* Eyelash Extensions 100 Hours

**Bảo đảm có việc làm sau khi học xong!**

Xin Liên Lạc: **Jennifer Trinh Tran**

703 505 0708 CELL \* 703 531 1400 WORK

Phim Ảnh  
Kỷ Niệm

## THÔNG NGUYỄN

ĐÁM CƯỚI - CHÂN DUNG - QUẢNG CÁO  
thongnguyen091962@gmail.com

571-344-3831

"Quý vị có thân nhân là người cao niên hoặc khuyết tật cần được chăm sóc sức khỏe tại nhà?"

### Agnes Home Healthcare

14631 Lee Hwy Centreville VA 20121

- Cung cấp dịch vụ personal/respite care
- Giúp đỡ làm thủ tục xin Medicaid và Long-term care
- Tổ chức khóa đào tạo người thân muốn trở thành certified PCA để chăm sóc người trong gia đình.

Liên lạc Linh Tran 571-800-8449 (Ext: 3)



**MICHAEL DUONG**  
HOME LOAN CONSULTANT

11350 Random Hills Road, #802  
Fairfax, VA 22030  
C: 703.798.4586  
eFax: 804.729.8036  
E: mduong@valleynationalbank.com  
valleynationalbank.com/mduong  
NMLS# 484234



## Văn Phòng Luật Sư Anthony H. Nourse

Với 22 năm kinh nghiệm ở tiểu bang Virginia, rất tận tâm, được nhiều tin nhiệm với đồng hương Việt Nam trong vấn đề pháp lý như say rượu lái xe, lái xe quá tốc độ, bằng lái bị giam, các vi phạm giao thông, các tiêu hình và đại hình.

Xin gọi **703-539-0020** để lấy hẹn. Tham khảo miễn phí và có thông ngôn viên Việt Nam giúp đỡ.



Chúng tôi đại diện nhiều hãng bảo hiểm:  
**Xe - Nhà - Thương Mãi - Nhân Thọ**

4229 Lafayette Center Dr #1300C, Chantilly VA 20151

**(571) 308-3086**

[www.Lemaxinsurance.com](http://www.Lemaxinsurance.com)

**Lan Tran / Principal**

Xin gọi lấy hẹn để gặp ở  
Văn Phòng vùng Falls Church



## Insure - Invest - Retire

Đố ai biết lúa mấy bông

Biết sông mấy khúc

Biết bao lâu trên cõi đời?



Bảo hiểm nhân thọ



Đầu tư quỹ tiền học



Đầu tư quỹ hưu trí

Hãy bảo vệ tương lai của bạn và gia đình bạn ngay hôm nay



Leslie Huyền Nguyễn

Cell: 571-230-6550

Office: 703-749-3700



8075 Leesburg Pike, ste. 200

Vienna, VA 22182

[Ingyuen02.ft@newyorklife.com](mailto:Ingyuen02.ft@newyorklife.com)



PEARSON SMITH  
REALTY

**TUYET NGOC BUI**

Premier Real Estate Agent

8315 Lee Hwy, Ste 430, Fairfax, VA 22031

Office: 571-386-1075

Cell: 571-243-6776

Email: [soldwithbui@gmail.com](mailto:soldwithbui@gmail.com)



## CẦN THỢ BARBER

Tiệm vùng Stone Ridge cần thợ Barber  
 42020 Village Center Pl #110  
 Stone Ridge, VA 20105  
 xin liên lạc số điện thoại:  
 (703) 327-3124

## Bà Nguyệt

Nhận làm các loại bánh cổ truyền Việt Nam:  
 Bánh Lá Gai, Bánh Cam, Bánh Bèo, Bánh Tét,  
 Bánh Giò, Chả Giò, và nhiều loại bánh khác -  
 ngon - gọi nhớ quê hương.  
 xin liên lạc số điện thoại:  
 703-209-5501

## CẦN GẤP THỢ NAIL

Tiệm Nail Vùng Reston 20191  
 Reston Community Shopping Center  
 Cần gấp thợ nail, biết làm đủ thứ, income cao  
 Xin liên lạc chị **Kim** (leave message)  
 qua số điện thoại: 571-236-7922

## DIỆN & ĐIỆN LẠNH

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì  
 hệ thống máy lạnh / sưởi, điện, nước, gas.  
 Tận tâm, uy tín, chất lượng,  
 giá cả phải chăng.  
 Liên lạc: Nguyễn Cường  
 Điện thoại: 571-290-8522

## 24-HOUR SERVICE

Nhận việc nhỏ hay lớn  
 Điện-Nước-Gas-Máy lạnh  
 Build Nhà & Tiệm, Remodeling Kitchen &  
 Bathroom - Licensed & Insured  
 Liên lạc: **Quý Nguyễn**  
 Call or Text: 571-523-7907



Woodbridge shop looking for  
 experienced tire changers and  
 Automotive Technicians.  
 We offer good health insurance  
 and a 401K. Basic English needed.  
 Call (571) 435-2970

## PHỞ NEW

VIETNAMESE AUTHENTIC NOODLE SOUP  
 10% OFF FOR ALL MENU ITEMS  
 2441 + 2443 - F3, CENTREVILLE RD, HERDON, VA 20171  
 (in Clock Tower Center, near Shoppers Food Warehouse)  
 Tel: (703) 793-9399  
 Business Hours  
 MON - SAT: 9:00 AM - 9:00 PM  
 SUN: 9:00 AM - 8:00 PM

## AUTO SERVICE

Thay dầu máy, dầu hộp số.  
 Thay thắng. Tune up  
 Liên lạc: **Thắng**  
 Điện thoại: 856 308 7099

Tiệm sửa xe ở Woodbridge cần  
 thợ sửa xe & thợ kỹ thuật có kinh  
 nghiệm.  
 Lương cao cộng thêm tiền thưởng,  
 bảo hiểm tốt và 401k.  
 Cần biết Tiếng Anh căn bản.  
 Xin gọi (703)-341-7725

## Genesis Assurance Center

### STEVE (LOC) DANG

PRINCIPAL  
 571-354-1015 (Cell)  
 703-536-4001 Ext. 102 (Office)  
 276-595-1954 (Fax)  
 DSTEVE@GACINSURE.COM  
 7700 LITTLE RIVER TPKE, SUITE 504  
 ANNANDALE, VA 22003

## CẦN THỢ BARBER

### KC BARBERSHOP

3065-S Centreville Rd  
 Herndon, VA 20171  
 xin liên lạc số điện thoại:  
 (B)571-376-5657 (C)571-335-5219

### Income Thấp, Không có Insurance

Tại Genesis Assurance Center bạn có thể:  
**Obamacare**  
 - Premium Health Insurance  
 - Dành cho income thấp  
 - Mọi thủ tục đều được hỗ trợ miễn phí  
**Medicare**  
 - Miễn phí bảo hiểm không chi phí có thể có sẵn  
 - Cơ hội để bạn thực hiện thay đổi quan trọng chăm sóc sức khỏe  
 - Dịch vụ được hỗ trợ miễn phí  
 Ngoài ra chúng tôi còn cung cấp các loại bảo hiểm nhân thọ (Life Insurance) như:  
 - College Funding (Quỹ Đại Học)  
 - Retirement Plan (Quỹ Hữu Trĩ)  
 - Permanent Life Insurance (Bảo hiểm trọn đời)  
 - Accelerated Living Benefits (Bảo hiểm cuộc sống an nhân)  
 Được Phục Vụ Quý Khách là niềm vinh hạnh của chúng tôi.  
**YOUR REFERRALS ARE GREATLY APPRECIATED**

## CAPRI SALON & BARBER SHOP

by Mailee  
 3061-A Centreville Rd.  
 Herndon, VA. 20171  
 (Bên Cạnh Chợ FOOD LION)  
 Ph: (703) 796-9500  
 Or (703) 895-8835

### CẮT, UỐN, SẤY, NHUỘM, GỘI Tóc

### NAM, NỮ TRẺ EM

### Cắt Da và Sơn Móng Tay Chân.

Cách nhà thờ St. Veronica ba đèn đường  
 rẽ trái. Tiệm trong "Mc Learen Square  
 Shopping Center"

### Chuyên Nghiệp, Vui Vẻ. Giá cả Nhẹ Nhàng.

Hair Cut Child 8 & Under \$14  
 Shampoo Set \$17/add-on opt.  
 Shampoo & Cut \$19 & up  
 Shampoo, Cut & Blowdry \$25 & up  
 Perm, Cut & Style \$75 & up  
 Color, Cut & Style \$75/add-on opt.



## Hoang Vu

Mortgage Loan Officer  
 NMLS ID# 483540  
 3914 Centreville Road,  
 Suite 110  
 Chantilly,  
 Virginia 20151

T: 571-243-7859 \* F: 883-858-7946  
 henry.vu@pnc.com  
 www.pncmortgage.com/henryvu  
 Member of The PNC Financial Services Group

## BÁNH MÌ KIM LAN

VIETNAMESE SANDWICHES  
 13973 Metrotech Drive, Chantilly, VA 20151  
 (cùng dãy Phở 102) 703-488-6000  
 MON-SAT: 10am-8pm  
 SUN: 10am-7pm  
 TUE: CLOSED

## MARK S. LORIA

Attorney At Law  
 Office: (202) 560-0202  
 3905 Railroad Ave, Ste 104  
 Fairfax, VA 22030

## CAROLYN PHUONG NGUYEN

director/marketing  
 carolyn.nguyen05@gmail.com  
 Cell: (571) 345-5717 Fax: (703) 689-3337

## TNT AUTO TECH

COMPLETE AUTO REPAIR - DOMESTIC & IMPORT  
 25350 PLEASANT VALLEY RD #160, CHANTILLY, VA 20152

### TOMMY (TRONG)

CELL: (571) 435-5657  
 BUS: (703) 542-8183, FAX: (703) 542-6878  
 MON - FRI: 8:30 AM - 6:00 PM  
 SAT: 8:30 AM - 3:30 PM

## www.hitechdentalonline.com

## HITECH DENTAL

LỘC NGUYỄN DMD PC.  
 Tốt nghiệp ưu hạng tại Hoa Kỳ  
 với hơn 15 năm kinh nghiệm.  
 Nha Khoa Gia Đình, Thẩm Mỹ, Implants,  
 Nhổ Răng Khôn, Niềng Răng Invisalign ...  
 Nhận Tất Cả Bảo Hiểm PPO  
 Giờ làm việc theo hẹn từ Thứ hai đến Thứ Bảy  
**Xin gọi văn phòng để lấy hẹn.**  
 Manassas: 9806 Liberia Ave., Manassas, VA 20110  
**703-366-3300**  
 Gainesville: 6844 Piedmont Center Plaza, Gainesville, VA  
**703-754-1999**